

HILLEBERG

THE TENTMAKER

Jolanda Linschooten



AKTO

Klaas de Jong



SV Välkommen till ditt nya Hilleberg Akto!

Du har investerat i ett högkvalitetstält, så tag väl hand om det. Vi rekommenderar att du läser instruktionshäftet noggrant innan du sätter upp ditt tält och att du tränar ordentligt på att sätta upp och ta ner det innan du går ut på din första tur.

Trots sin låga vikt är Akto mycket starkt om det används korrekt, men det kräver noggrann skötsel och handhavande för att fungera optimalt. Följ alla anvisningarna i detta häfte så kommer Akto att fungera väl för dig under många år.

EN Welcome to your new Hilleberg Akto!

You have invested in a truly high-end, high quality tent, so take care of your investment. We strongly recommend that you read these instructions completely before setting up your tent, and that you practice setting up your tent at home before taking it on a backcountry trip.

Despite its light weight, the Akto is exceptionally strong if used correctly, but it does require proper care and handling to function at its full potential. Follow ALL directions in this booklet. Doing this will ensure the greatest longevity of your tent and the maximum benefit to you.

DE Willkommen zu Deinem neuen Hilleberg Akto!

Du hast mit diesem Zelt ein hoch qualitatives Produkt erworben und solltest es auch dementsprechend handhaben. Wir empfehlen Dir, diese Anleitung vor dem ersten Aufbau Deines Zeltes gründlich durchzulesen und den Aufbau zu üben, bevor Du mit Deinem neuen Zelt die erste Tour unternimmst.

Trotz seines geringen Gewichts ist das Akto bei korrekter Anwendung extrem belastbar. Um optimal zu funktionieren, bedarf es jedoch sorgfältiger Pflege und Handhabung. Folge allen Anleitungen, so wirst Du an diesem Zelt lange Freude haben.

SV Akto innehåller följande

Yttertält i Kerlon 1200, hopkopplat med inmertält. Monterade linor 6 st med linsträckare. Tältstång 9 mm, 1 x 293 cm. Markpinnar 10 st. Packpåsar för tält, stång och pinnar. Extra stångdel 1 st. Reparationshylsa 1 st. Instruktionsbok.

Obs: Det finns 10 fästpunkter för markpinnar. Man kan resa tältet med endast 4 markpinnar men vi rekommenderar att du alltid använder alla markpinnar och linor eftersom vädret kan växla snabbt.

EN What's Included with the Akto

One outer tent in Kerlon 1200 connected to one inner tent; 6 attached guy lines with line runners; 9 mm pole – 1 x 293 cm; 10 pegs; stuff bags for tent, pole and pegs; one spare pole section; one pole repair sleeve; and an instruction booklet.

NOTE: There are 10 possible peg points on the Akto. Basic pitching takes just four pegs, but we recommend that you carry and use the others, and that you make guy line use part of your normal routine, since weather in the backcountry is always unpredictable!

DE Akto Inhalt

Außenzelt aus Kerlon 1200 mit eingebautem Innenzelt. 6 vormontierte Abspannleinen mit Leinenspannern. Zeltstangen 9 mm: 1 x 293 cm. 10 Heringe. Packsäcke für Zelt, Stange und Heringe. 1 extra Stangensegment, 1 Reparaturhülse und 1 Aufbauanleitung.

ACHTUNG! Das Zelt besitzt 10 Ansatzpunkte für die Heringe; es werden davon mindestens vier benötigt, damit das Zelt steht. Wir empfehlen jedoch, jederzeit alle Punkte und Leinen zu verankern, da das Wetter schnell umschlagen kann.



SV Att välja tältplats

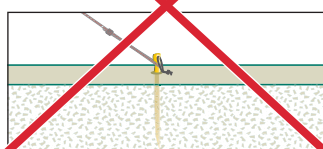
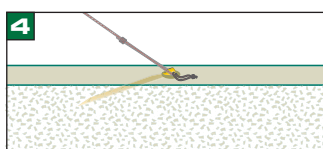
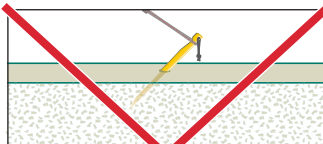
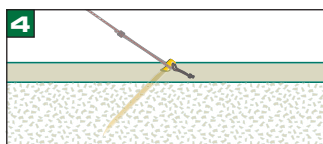
1 Välj en så vindskyddad och jämn plats som möjligt, och fri från sådant som kan skada ditt tält. En konvex yta ger bättre spänning och minskar risken för vatten under tältet.

EN Choosing a tent site

1 Find a spot that is as protected as possible from the wind, and that is even, level and free of anything that might damage your tent. A slightly convex site will create better stretch in the pitching and minimize moisture collecting under the tent.

DE Die Suche eines geeigneten Zeltplatzes

1 Wähle einen Platz, der möglichst windgeschützt, eben und frei von Gegenständen ist, die Dein Zelt beschädigen könnten. Ein leicht konvexer Platz ergibt bessere Spannung und minimiert Nässeansammlung unter dem Zelt.



SV Viktigt om hantering av stänger och markpinnar

1 – 3 Våra tältstänger är av högsta kvalitet, men de är en lättviktsprodukt som kräver korrekt hantering annars kan stängen knäckas och i värsta fall leda till fara. **Kasta aldrig ut en stång för ihopsättning eftersom stångdelarna kan få sprickor eller andra skador när de slår ihop.** Vik ut och sätt ihop en sektion i taget. Se till att delarna går ihop ordentligt och att de inte glider isär eftersom en glipa kan orsaka stångbrott.

4 Markpinnarna ska tryckas ner helt och hållet i 45° vinkel. Om det ej går att få ner pinnen i rätt vinkel är det bättre att använda en flackare vinkel än att låta en del av pinnen sticka upp ur marken. 5 – 7 Om det är svårt att få ner pinnen, använd ett hårt föremål för att pressa eller slå ner pinnen.

EN Important note about pole and peg usage

1 – 3 Our tent poles are the best quality, but they are still lightweight aluminum. Incorrectly handled, a pole can break, which could be potentially dangerous. **Never extend a pole by flinging it open, since the sections hitting each other can cause damage.** Unfold the pole carefully, seat each section into place, and ensure that pole sections do not pull apart during pitching, as the resulting gaps can lead to breakage.

4 Press in all pegs completely at about a 45° angle to the surface of the ground. It is better to use a shallower angle (closer to parallel to the surface) than it is to leave a peg sticking up from the ground. 5 – 7 If it is hard to get the pegs in, use a rock or other hard object to press – or if necessary, to lightly hammer – them in fully.

DE Wichtig bei Benutzung von Gestänge und Heringen

1 – 3 Unsere Gestänge sind von bester Qualität. Sie sind auf Leichtigkeit konzipiert und müssen korrekt gehandhabt werden. Bei unsachgemäßer Anwendung können sie brechen und Deine Sicherheit gefährden. **Wirf nie die Stange zum Zusammenbauen aus, es könnten dadurch Risse oder andere Schäden entstehen.** Entfalte die Stange und setze ein Segment nach dem anderen zusammen. Achte darauf, dass die Teile beim Aufbau nicht auseinanderrutschen, die dadurch entstehende Spalte könnte einen Stangenbruch verursachen.

4 Presse alle Heringe komplett in einem Winkel von ca 45° in den Boden. Sollte dies nicht möglich sein, ist ein flacherer Winkel besser als dass ein Teil des Heringes nicht im Boden steckt. 5 – 7 Benütze einen harten Gegenstand wenn es schwierig ist, den Hering ganz in den Boden zu schlagen.



SV Läg ut och fäst tältet

1 Läg ut tältet. Vid hård vind bind en tältlina i ett tungt föremål t ex en ryggsäck.

2 Fäst ena änden av tältet med markpinnarna.

OBS: Markpinnarna ska tryckas ner helt och hållet i 45 graders vinkel (Se sid 7 för detaljer).

EN Lay out and start pegging the tent

1 Lay out the tent. Especially in windy conditions, use a guy line to secure the tent to a backpack or other heavy item so it cannot blow away.

2 Peg one end of the tent..

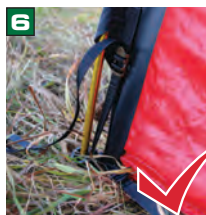
NOTE: Press in all pegs completely at about a 45° angle to the surface of the ground (see page 7 for more details on placing pegs).

DE Ausbreiten und Befestigen des Zelttes

1 Breite das Zelt aus. Bei starkem Wind ist es ratsam eine Abspannleine an einem schweren Gegenstand (z. B. Rucksack) zu befestigen.

2 Verankere ein Ende des Zelttes.

ACHTUNG! Presse alle Heringe komplett in einem Winkel von ca 45 Grad in den Boden (Siehe Seite 7).



SV Montera stången

1 & **2** Skjut stången ungefär halvvägs in i kanalen, håll sedan fast stången med ena handen och dra på resten av kanalen. Det är mycket viktigt att stången bottnar fullständigt i den slutna änden. **3** Fatta bandet till stånghållaren (som skall vara i sin längsta position) och skjut in resterande del av stången i kanalen. **4** – **7** Sätt stången i stånghållaren. Drag åt bandet till dess stånghållaren ligger intill tältduken och med botten i nivå med dess nedre kant.

8 Stånghållare och kanal är gjorda så att du vid behov kan använda dubbla stänger. Det ökar stabiliteten och styrkan på tältet under extrema vädersituationer.

EN Insert the pole

1 & **2** Push the pole about half-way into its sleeve, then hold onto the pole while pushing the pole sleeve material onto the pole. Make sure the pole end is seated completely into the closed end of the pole sleeve. **3** Adjust the pole tensioner to its longest setting, hold the peg loop, and push on the pole so that it arches into shape. **4** – **7** Place the pole end into the plastic pole tensioning cup. Tighten the pole tensioner's strap until the pole cup is flat against the tent and flush with the bottom of the tent wall.

8 The pole holder and sleeve will accommodate double poles, which increases stability and strength for the most extreme conditions.

DE Einbau der Stange

1 & **2** Schiebe die Stange bis zur Hälfte in den Kanal. Halte sie fest und schiebe den restlichen Kanal auf die Stange. Es ist wichtig, dass die Stange bis ganz ans Ende des Kanals geschoben wird. **3** Halte das Zelt am Stanganhalter (der so weit wie möglich eingestellt sein sollte) und schiebe die Stange komplett in den Kanal. **4** – **7** Setze die Stange in den Stanganhalter. Ziehe diesen zum Zelt hin fest. Er sollte so nah wie möglich am Außenzelt und in der Höhe mit dem Zeltboden liegen.

8 Stanganhalter und Kanal sind so konstruiert, dass Du bei Bedarf auch doppeltes Gestänge nutzen kannst. Dieses erhöht die Stabilität und Standfestigkeit des Zeltes in extremen Wettersituationen.



SV Uppsättning

1 – 3 Tag den andra änden och drag ut tältet. Kontrollera att det är rakt. Sätt fast markpinnarna i hörnen. Kontrollera att markpinnarna sitter ordentligt (se sid 7).

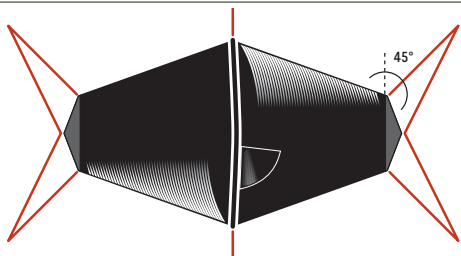
EN Finish pegging the ends

1 – 3 Grasp the corners of the unpegged end and pull the tent out, making sure the tent body is straight. Peg down the corners. Press the pegs fully into the ground (see page 7 for more details on placing pegs).

DE Aufstellen des Zeltes

1 – 3 Ziehe das Zelt lang. Achte darauf, dass das Zelt gerade ist und setze dann die Heringe. Kontrolliere, dass die Heringe gut sitzen (siehe Seite 7).

1



2



3



4



5



6



7



SV

Slutför uppsättningen med linorna

1 – 5 Drag ut linorna till sin längsta längd och fäst dem med markpinnar i cirka 45 grader i förhållande till längsriktningen. Se skiss. Justera linsträckarna så att tältet är väl spänt.

6 & 7 Drag ut och fäst sidolinorna.

OBS: Linorna skall vara spända men ej så mycket att de ändrar tältets form.

EN

Completing the set up and anchoring the tent

1 – 5 Make sure all the guy lines are set to their longest length. Pull out and peg the end guy lines so that they are set at about a 45° angle to the line of the bottom of the roof as shown in the drawing. Adjust the line runners so that the roof is well-stretched.

6 & 7 Peg the two side guy lines straight out from the tent.

NOTE: The side guy lines should be taut, but not so tight that they deform the tent.

DE

Verankern des Zelttes mit Leinen

1 – 5 Stelle die Leinen so lang wie möglich und verankere sie in einem Winkel von ca 45 Grad zur Längsrichtung. Siehe Skizze. Justiere die Leinenspanner damit das Zelt gut gespannt ist.

6 & 7 Verankere die Seitenleinen.

ACHTUNG! Die Zeltleinen sollten nur so stark gespannt werden, dass sie nicht die Form des Zelttes verändern.



SV Användning av yttertältsingången

- 1 – 2 Öppna ingången helt, rulla ihop tyget och fäst det åt sidan med respåband-sögla och toggle..
- 4 Trampa aldrig på dörrfliken eller låt den ligga på marken eftersom risken då är stor att det kommer jord, sand eller annat skräp i blixtlåsen, vilka då snart slutar fungera.
- 5 För att undvika att tyget fastnar i blixtlåsen är det bra att hålla ett finger framför blixtlåslö-paren vid öppning och stängning.

EN Using the outer tent door

- 1 – 3 Unzip the door completely, and gather the fabric of the door and roll it tightly towards the side. Secure the bundle of fabric with the elastic loop and toggle.
- 4 Make sure not to step on the door, or to let it lay on the ground; this will drag the zipper in the dirt, and grit in the zipper will reduce its life span.
- 5 It is a good idea to keep your finger in the zipper as you open or close it. This keeps the door fabric from catching, and will increase the life of your zippers.

DE Anwendung des Außenzelteinganges

- 1 – 3 Öffne den Eingang komplett, rolle ihn zusammen und befestige ihn an der Seite mit Gummi Band und Knebel.
- 4 Vermeide es, auf die geöffnete Eingangstüre zu treten oder diese auf dem Boden liegen zu lassen. Es besteht sonst die Gefahr, dass Erde, Sand oder Schmutz in den Reißverschluss kommen und diesen dauerhaft schädigen.
- 5 Führe beim Öffnen und Schließen einen Finger vor dem Schieber entlang, um zu verhindern, dass sich die Zeltplane im Reißverschluss verhakht.



SV Användning av innetältsdörren

1 & 2 Innetältsdörren öppnas utmed golvet och taket. Den kan rullas åt sidan och fästes med resårbandsöglan och toggeln.

3 & 4 Övre delen av dörren är av myggnät täckt, av en öppningsbar lucka.

obs: Låt aldrig dörrfliken ligga på marken eller trampa på den eftersom det kan innebära att sand, jord eller annan smuts fastnar i blixtlåset och det slutar fungera

EN Using the inner tent door

1 & 2 The inner tent entrance opens along the top and bottom, and can be fully rolled to the side and secured it with the toggle and loop fasteners.

3 & 4 The top third of the inner tent door is no-see-um mesh, covered by a velcro-adjustable fabric panel, which can be rolled down and secured.

NOTE: Make sure not to step on the door, or to let it lay on the ground; this will drag the zipper in the dirt, and grit in the zipper will reduce its life span.

DE Anwendung des Innenzelteinganges

1 & 2 Der Innenzelteingang wird der Bodenwanne und dem Dach entlang geöffnet und kann zur Seite gerollt und befestigt werden.

3 & 4 Der obere Teil des Einganges besteht aus Mückennetz und ist mit einer Luke abgedeckt.

ACHTUNG! Achte darauf, dass der Eingang nicht auf der Erde liegt oder Du darauf trittst. Es besteht dann die Gefahr, dass Erde, Sand oder Schmutz in den Reißverschluss kommen und diesen dauerhaft schädigen.



SV Användning av ventilationen

1 – 3 En ventil, skyddad av en huv, är integrerad med Aktos yttertältsdörr. Ventilen är reglerbar och gjord i vattenavvisande och ventilerande väv. Den ventilerar även då den är stängd. Även innertältsdörren har en ventil av myggnät, försedd med en öppningsbar lucka. (se sid 19).

4 – 6 I huvud- och fotände finns blixtlåsförsedda justerbara ventiler. De är gjorda i vattenavvisande och ventilerande väv och skyddas av det utdragna taket. De ventilerar även då de är stängda.

EN Using the Ventilation System

1 – 3 A vent is integrated into the Akto's outer tent door, and is protected from rain and snow by a vent hood. The top portion of the door itself can be opened, and is made of highly air permeable yet water repellent fabric, so air flows, even when the door is fully closed. The inner tent door offers venting options, as well (see page 19).

4 – 6 Zipper adjustable vents in the head and foot ends of the outer tent provide increased air flow, and are protected from rain by the angled design of the end itself. The end panels themselves are air permeable yet water repellent venting fabric, so provide air flow even with the vents zipped closed.

DE Anwendung der Lüftung

1 – 3 Eine Ventil ist im Außenzelteingang integriert und schützt durch eine Lüfterhaube vor Regen und Schnee. Der ventilierende Teil besteht aus luftdurchlässigem und wasserabweisendem Material. Auch der Innenzelteingang bietet Ventilationsmöglichkeit (siehe Seite 19).

4 – 6 Mit Reißverschluss versehene, regulierbare Ventile im Kopf- und Fußende des Außenzeltes sorgen für gute Durchlüftung. Sie sind aus luftdurchlässigem und wasserabweisendem Material und durch die schräge Dachkonstruktion geschützt. Die Ventilation funktioniert auch bei geschlossenen Ventilen.



SV Nedtagning och packning av tältet.

Sopa ur och gör ren tältet. Stäng alla blixtlås. På sandiga och smutsiga tältplatser – borsta och rengör alla blixtlås med en liten borste. **1** & **2** **Vid hård vind, fäst en av linorna i ett tungt föremål.** Tag bort markpinnarna. **3** Lägga ner tältet, förläng stånghållaren maximalt och tag ut stängen ur hållaren. **4** – **6** Håll i stångkanalen och skjut ut stängen från kanalens slutna ände. **Drag aldrig ut stängen.** Vik ihop stängen och lägg den tillsammans med pinnpåsen, i stångpåsen. **7** – **9** Vik ihop tältet och rulla ihop det med stångpåsen i mitten och lägg ner det i tältpåsen. **10** – **12** Alternativt, vik eller packa ner tältet i tältpåsen utan stångpåsen och dem i rygsäcken. **Stoppa ej ner stångpåsen utanför tältet i tältpåsen eftersom tältet då kan skadas.**

EN Taking down and packing the tent

Brush out the tent and close all the zippers. In sandy or dusty conditions, brush the zippers with a small brush. **1** & **2** In windy conditions attach one guy line to a heavy object, such as a backpack, then remove the pegs. **3** Lay the tent down, loosen the pole tensioners, and remove the pole end from the plastic cup. **4** – **6** Hold onto the pole sleeve itself while pushing the pole from the sleeve's closed end. **Do not simply pull the pole out of its sleeve.** Fold the pole and put it, along with the pegs in their bag, into the pole bag. **7** – **9** Fold the tent, roll it around the pole bag, and slide the bundle into the tent bag. **10** – **12** Alternatively, fold or stuff the tent into the tent bag without the poles, and pack the pole bag separately in your pack. **Do not push the pole and peg bags down the side of the filled tent bag, as this could damage your tent.**

DE Zusammenbau und Verpacken des Zeltes

Reinige das Zelt und schließe alle Reißverschlüsse. Auf sandigen und schmutzigen Zeltplätzen empfiehlt es sich, alle Reißverschlüsse mit einer Bürste zu reinigen. **1** & **2** Befestige ggf. das Zelt an einem schweren Gegenstand. **3** Lege das Zelt auf den Boden, entspanne den Stangenhalter auf die größte Weite und nehme die Stange aus dem Halter. **4** – **6** Schiebe die Stange vom geschlossenen Ende heraus. **Zieh niemals die Stange aus dem Kanal.** Lege die Stange zusammen und stecke sie in den Stangensack. **7** – **9** Lege das Zelt zusammen und rolle es um den Stangensack. **10** – **12** Alternativ kannst Du das Zelt auch ohne den Stangensack verpacken und diesen mit dem Heringsbeutel separat verstauen. **Stecke unter keinen Umständen den Stangensack neben das Zelt in den Zeltsack. Dieses kann das Zelt beschädigen!**



SV Utnyttja fördelen med hopkopplade inner- och yttertält

1 – 5 Genom att lossa hela eller delar av innertältet erhålls ökat utrymme, och du kan utnyttja yttertältet separat genom att ta bort innertältet.

OBS: Yttertältet är vattentätt men väven är ej ventilerande, vilket innebär att det är mer känsligt för kondens. Med ett löst skyddsgolv (säljs separat) undviks markfukten och det blir mer bekvämt men det tar ej bort all kondens.

OBS: I mycket fuktiga förhållanden kan du ta loss innertältet innan tältet tas ner och förvara innertältet separat. Nästa gång du sätter upp tältet, sätt först upp yttertältet och koppla sedan in det torra innertältet.

EN Taking advantage of the linked inner and outer tents

1 – 5 Partially or fully disconnecting the inner gives more room, and detaching the outer from the inner tent allows you to pitch it as you would the complete tent.

NOTE: The outer tent is waterproof but not breathable, so is more prone to condensation. Adding a Footprint (sold separately) protects from ground moist ndensation.

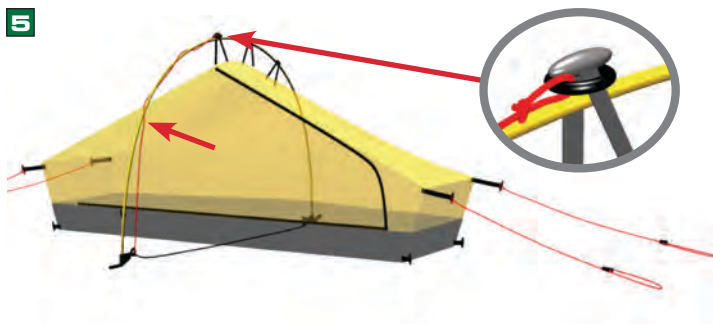
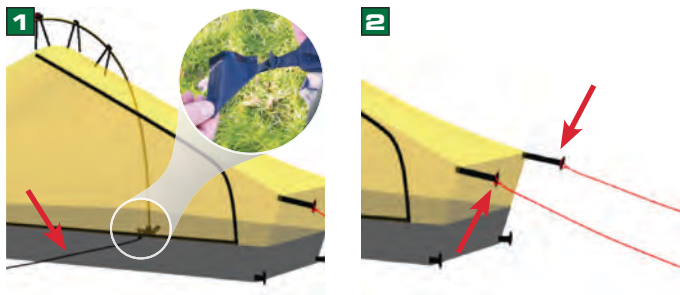
NOTE: In extremely wet conditions, you can detach the inner tent completely before taking down the tent and store it in a separate bag. At your next camp spot, set up the outer tent, then reattach the still-dry inner tent.

DE Nutze den Vorteil des heraustrennbaren Innenzeltes

1 – 5 Indem Du das Innenzelt ganz oder teilweise vom Außenzelt trennst, erhältst Du einen geräumigen Platz, und du kannst das Außenzelt separat benutzen, indem Du das Innezelt heraus nimmst.

ACHTUNG! Das Außenzelt ist wasserdicht, jedoch nicht atmungsaktiv, dadurch kann sich Kondenswasser bilden. Wird das Zelt mit einem Footprint ergänzt (Zubehör), kann man die Kondenswasserbildung reduzieren, jedoch nicht komplett verhindern.

ACHTUNG! Bei sehr feuchten Witterungsverhältnissen kannst Du das Innenzelt vor dem Abbauen herausnehmen und getrennt verpacken. Beim nächsten Aufbau, baust Du zuerst das Außenzelt auf und befestigst dann darin das trockene Innenzelt.



SV Uppsättning av innettältet separat

Tag loss innettältet från yttertältet.

- 1 Montera stånghållarsetet (säljs separat) genom att koppla ringen på stånghållaren, utan röd lina, till togglan på baksidan av innettältet. Den svarta linan skall löpa under tältet.
- 2 Montera linorna i de fyra hörnen. Fäst golvhörnen med markpinnar.
- 3 & 4 Skjut stången genom resårerna och banden och sätt stångändarna i stånghållarna.
- 5 Snurra den röda linan runt stången och fäst ringen i den översta togglan. Drag ut och fäst hörnlinorna. Spänn dem så tältet står bra.

EN Pitching the inner tent separately

Detach the inner tent from the outer tent.

- 1 Attach the pole holder kit (sold separately): connect the pole holder without the red attaching cord to the toggle on the back wall of the inner tent so that the black cord runs underneath the tent.
- 2 Attach the guy lines to the four raised corners of the inner tent as shown. Peg down the corners of the tent.
- 3 & 4 Slide the pole through the toggle loops used to connect the inner and outer tent, and seat the pole ends into the pole holders.
- 5 Wrap the red attaching cord around the pole, and insert the toggle on the elastic loop above the door into the ring on the end of the red cord. Peg the corner guy lines out and tighten them so the tent is taut.

DE Aufbau des Innenzeltet ohne Außenzelt

Trenne das Innenzelt vom Außenzelt.

- 1 Montiere den Akto Stangenhalter-Set (als Zubehör erhältlich): Verbinde den Ring des Stangenhalters ohne rote Leine im Knebel der elastischen Schlaufe an der Rückseite, so dass die schwarze Leine unter dem Zelt liegt.
- 2 Knüpfe Abspannleinen an die 4 Ecken. Verankere die Bodenecken.
- 3 & 4 Schiebe die Stange durch die Befestigungsschlaufen und setze die Stangenenden in die Stangenhalter.
- 5 Wickle die rote Leine um die Stange und befestige den Ring im obersten Knebel. Verankere die Stangenhalter und Leinen und verspanne sie so, dass das Zelt gut gespannt steht.

SV Skötsel av ditt Akto

Förvara aldrig tältet längre tid utan att torka det först. Efter varje användning skall det hängas upp för torkning, helst med stängerna isatta så att vävorna kommer ifrån varandra.

Innan det torkas och packas städa ur tältet ordentligt. Om det behöver rengöras använd en trasa med ljummet vatten. Granska hela tältet och laga vid behov.

Kontrollera alla blixtlås och borsta ur dem med en hård borste. Detta är extra viktigt om du har använt tältet i sandiga eller smutsiga områden. Om blixtlåsen inte sköts ordentligt, minskar deras livslängd.

Rengör markpinnarna och ersätt skadade eller borttappade. Kontrollera stängen så det inte finns några skador.

Då tältet är torrt, allt är kontrollerat och vid behov åtgärdat, packa det i packpåsen, rullat runt stängpåsen med pinnpåsen istoppad. Finns det ett torrt, ljusskyddat och svalt utrymme kan det vara bättre att hänga upp tältet istället för att packa ihop det.

Låt aldrig tältet stå uppställt längre tid än nödvändigt i direkt solljus. UV-ljuset skadar alla vävar. Om det är svårt att finna skugga och tältet ska stå uppställt flera dagar, framförallt på södra halvklotet, i varmare klimat eller på hög höjd, är det bra att skydda tältet med en enkel tarp, ett tyg eller liknande.

EN Care & maintenance of your Akto

Do not store your tent for any length of time without drying it first. After each use, hang it in a dry and well-vented place, preferably with the poles in place so that the inner and outer tent fabrics are kept apart.

Before drying and packing your tent, brush off any dirt and shake any dirt or debris out of the inner tent. If the tent needs cleaning, use only lukewarm water and a sponge. Check the entire tent for damage and make repairs if necessary.

Check the zippers and brush these with a small, stiff brush. This is especially important if you have been using the tent in a sandy or dusty environment. If the zippers are not kept clean their life expectancy will decrease!

Clean the pegs, and replace damaged or lost ones. Check the pole for potential damage.

After your tent is dry and you have checked it completely, pack it into its stuff bag with the tent rolled around the pole bag (put the peg bag into the pole bag first).

Provided you have the room, you can hang the tent in a dry, cool place away from direct light instead of packing it into its bag.

Whenever possible, try and pitch your tent out of direct sunlight, since UV exposure damages all fabrics. On trips where shade from the sun is scarce and where you will leave your tent set up for several days – especially in the southern hemisphere, desert conditions or at very high altitude – it is advisable to erect a tarp or something similar over the tent to protect it from UV rays.

DE Pflegeanleitung Akto

Lagere Dein Zelt niemals, ohne es vorher zu trocknen. Nach jedem Gebrauch sollte es zum Trocknen aufgehängt werden; am besten mit eingebautem Gestänge, damit Innen- und Außenzelt nicht aufeinander liegen.

Vor dem Trocknen und Einpacken allen Schmutz aus dem Innenzelt herausschüteln. Eventuelle Schmutzflecken können mit lauwarmem Wasser entfernt werden. Zelt auf Schäden kontrollieren und gegebenenfalls reparieren.

Reißverschlüsse überprüfen und vor allem nach Gebrauch in sandigen und schmutzigen Verhältnissen sauberbürsten. Mangelnde Pflege der Reißverschlüsse verkürzt deren Lebensdauer!

Heringe reinigen und verloren gegangene oder beschädigte ersetzen. Die Stange auf Schäden überprüfen.

Nach dem Trocknen und der Kontrolle des Zeltes kann alles wieder in die Packbeutel verstaubt werden. Packe den Beutel mit den Heringen mit zum Gestänge und rolle das Zelt um die Gestängetasche. Wenn genügend Platz an einem trockenen, lichtgeschützten und kühlen Ort vorhanden ist, kann dort das Zelt besser aufgehängt werden, anstatt es im Beutel aufzubewahren.

Direkte, langfristige Sonneneinstrahlung – besonders auf der Südhalbkugel, unter wüstenähnlichen Bedingungen oder auf großer Höhe – schädigt das Gewebe. Daher ist es unter solchen Bedingungen ratsam, ein Tarp oder ähnliches über dem Zelt zu errichten, um es vor UV-Strahlung zu schützen.

SV www.hilleberg.com

Välkommen till vår websida där du kan se hela Hillebergs kollektion inklusive tillbehör, exempelvis stånghållare för innetält, skyddsgolv, snö- och sandpinnar och reservdelar som tältlinor, stänger mm.

Dessutom kan du se mer om Hilleberg The Tentmaker, inklusive vår historia, var du hittar våra återförsäljare och expeditioner som använder Hillebergs tält. Du hittar dessutom information, utrustningslistor och praktiska råd som kan hjälpa dig i planeringen av dina turer.

EN www.hilleberg.com

Please visit our website to see details of the entire Hilleberg collection as well as available accessories, such as extra poles, pegs, Snow & Sand Pegs, and guy line and line runners.

In addition, you can learn more about Hilleberg the Tentmaker, including our history, dealer locations, and expeditions that use Hilleberg tents. You will also find a wealth of information to help you better enjoy your outdoor adventures, including practical advice and equipment lists.

DE www.hilleberg.com

Auf unserer Website kannst Du das gesamte Sortiment von Hilleberg sehen. Dort findest Du u. a. Zubehör (z. B. Stangenhalter für das Innenzelt, Footprints, Schnee- und Sandheringe etc.) sowie Ersatzteile wie Zeltleinen, Gestänge und vieles mehr. Außerdem kannst Du hier mehr über Hilleberg erfahren: unsere Geschichte, ein Verzeichnis der Bezugsquellen für unsere Produkte sowie Information über Expeditionen, bei denen Hilleberg-Zelte verwendet wurden. Des weiteren gibt es eine Menge Tipps, wie z. B. Packlisten und praktischer Rat von Fachleuten zur Planung Deiner Touren. Herzlich Willkommen!

SV **Garantier och Service**

Hilleberg The Tentmaker gör produkter av högsta kvalitet i material och tillverkning. I våra produkter ingår garanti mot felaktigheter i tillverkning och material. För detaljer kontakta din handlare eller Hilleberg The Tentmaker direkt då garantierna kan skilja mellan olika länder beroende på lagar och bestämmelser.

OBSERVERA: Garantin gäller ej för skador uppkomna på grund av oaktsamhet, olyckor, felaktig hantering eller bristande utrustningsvård. Effekter av normalt slitage eller exponering för UV-strålning och liknande täcks inte heller av garantin.

Reparationer som ej täcks av garantin utför vi till en rimlig kostnad. Kontakta den butik där du köpt tältet eller Hilleberg direkt.

EN **Warranty and Repair**

Hilleberg the Tentmaker prides itself on making products with the highest quality materials and workmanship. We offer a comprehensive warranty against material and manufacturing defects. Since laws and regulations sometimes differ, warranty coverage may vary from country to country. For the specific details of our warranty in your region or country, please contact your dealer or the appropriate Hilleberg office.

PLEASE NOTE: Our warranty does not cover damages from ordinary wear and tear, the effects of UV exposure, accidents, inappropriate use or handling, or damages resulting from the user's failure to care properly for the product.

For any repairs not covered by the warranty, we will charge a reasonable rate. Please contact your region or country's appropriate Hilleberg office.

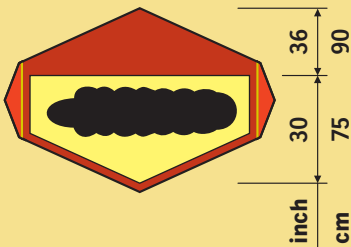
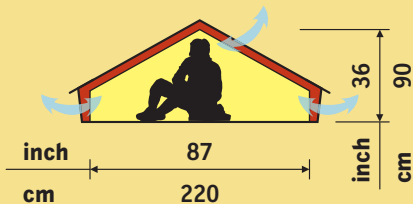
DE **Garantie und Reparaturen**

Hilleberg the Tentmaker stellt Produkte höchster Qualität her, sowohl im Material als auch in der Verarbeitung. Alle unsere Produkte haben Garantie auf Produktions- und Materialfehler. Für genaue Informationen setze Dich bitte mit Deinem Händler oder Hilleberg the Tentmaker direkt in Verbindung, da die Garantiebedingungen sich wegen verschiedener Gesetze von Land zu Land unterscheiden können.

ACHTUNG! Die Garantie deckt keine Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung, Unglücke, Unachtsamkeit, mangelnde Produktpflege, natürliche Abnutzung, UV-Strahlung oder anders entstanden sind.

Reparaturen, die nicht unter die Garantie fallen, werden zum Selbstkostenpreis durchgeführt. Wende Dich hierfür an Deinen Händler oder direkt an Hilleberg the Tentmaker.

AKTO



Akto – 1.6 kg/3 lbs 8 oz
bruttovikt/packed weight/Bruttogewicht

EUROPE

Hilleberg the Tentmaker AB
Box 25
Önevägen 34
S-832 21 Frösön, Sweden
TEL: +46 (0)63 57 15 50
FAX: +46 (0)63 57 15 65
tentmaker@hilleberg.se

OUTSIDE OF EUROPE

Hilleberg the Tentmaker, Inc.
14790 NE 95th Street
Redmond, WA 98052 USA
TEL: +1 (425) 883 0101
FAX: +1 (425) 869 6632
TOLL FREE: 1 (866) 848 8368 (N. AMERICA ONLY)
tentmaker@hilleberg.com

WWW.HILLEBERG.COM